

Poème

Écoute, Éternel, Israël (prière pour les jours redoutables)

מילים: Zelda Mishkowsky

Écoute, Éternel, Israël est Ton peuple,
Israël est un
Et Tu aimeras Israël, Ton peuple
De tout Ton cœur
Et de toute Ton âme
Et de toute Ta force
Et ces fils qui sont tués pour Toi chaque
jour seront
sur Ton cœur
Et Tu les enseigneras diligemment dans
Tes cieux
Et Tu en parleras :
Lorsque Tu demeureras dans Ta maison;
Et lorsque Tu iras en chemin, à Ton
coucher et à Ton lever
Et Tu les lieras comme un signe sur
Ta main (chiffres bleu phosphorescent) et
ils seront comme
frontaux
entre Tes yeux (comme le tir du sniper)
Et Tu les écriras (en sang) sur les linteaux
de Ta maison
Et sur Tes portes.

שְׁמַע אֶד-נִי, יִשְׂרָאֵל
וְאֶהְבֵּת אֶת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ
בְּכָל לִבְבְּךָ
וּבְכָל נַפְשְׁךָ
וּבְכָל מְאֹדְךָ
וְהָיוּ הַבָּנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִהַרְגִים עֲלֶיךָ כָּל הַיּוֹם
עַל לִבְבְּךָ
וְשִׁנְנָתֶם בְּרַקִּיעֶיךָ
וְדַבַּרְתָּ בָּם:
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
וּבְלַכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ
וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ
וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל
יָדְךָ (סִפְרוֹת כַּחֲלוֹת זְרָחַנְיֹת) וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין
עֵינֶיךָ (כְּמוֹ פְּגִיעַת הַצִּלְפִּים)
וּכְתַבְתָּם (בָּדָם) עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
וּבְשַׁעְרֶיךָ

Eliaz Cohen est un poète israélien connu, qui vit dans Le kibboutz Kfar Etzion. Dans ses poèmes, il reprend un thème classique de la littérature juive qui consiste à s'adresser à Dieu, voire à se « quereller » avec lui. En 2006, il a reçu le Prix du Premier Ministre pour la Poésie.



Questions à débattre :

1. À qui s'adresse l'auteur de ce poème, et que demande-t-il ?
2. Ce poème a été écrit il y a vingt ans, pendant la deuxième Intifada. En quoi son contenu peut-il également évoquer le 7 octobre ?